



TEXTO TEXT MARIA AMÉLIA PIRES \\ FOTOGRAFIA PHOTOGRAPHY ©PMC

## André Jordan

EMPRESÁRIO E «PAI DO TURISMO PORTUGUÊS» \\ ENTREPRENEUR AND «FATHER OF PORTUGUESE TOURISM»

É impossível apresentar em poucas palavras um homem com uma vida tão cheia. Nasceu na Polónia, mas por força da guerra acabou por viver em muitos países, estando em Portugal há mais de 50 anos. Pela criação da Quinta do Lago e outros empreendimentos de renome é, justamente, considerado o «pai do turismo português». Justas são também todas as homenagens e condecorações que lhe têm sido feitas. Portugal agradece-lhe e nós, como portugueses que somos, também: obrigada, André Jordan!

**Nasceu na Polónia, viveu em muitos países e está em Portugal há mais de 50 anos. De que nacionalidade se sente André Jordan?**

Sou um cidadão da comunidade onde vivo e trabalho. Aprecio as qualidades dos países onde vivi, principalmente da minha Polónia natal, EUA, Brasil, Argentina, Grã-Bretanha, Portugal, entre os demais. Admiro o espírito de liberdade e o amor à música dos polacos, a democracia,

It is impossible to introduce a man with such a full life in few words. He was born in Poland, but because of the war he ended up living in many countries, and has been in Portugal for more than 50 years. For having created Quinta do Lago and other renowned developments, he is quite rightly considered the «father of Portuguese tourism». And his many honours and decorations are just as equally merited. Portugal thanks you and we, as Portuguese people, do too: Thank you, André Jordan!

**You were born in Poland, you have lived in many countries and have been in Portugal for more than 50 years. What nationality does André Jordan feel?**

I am a citizen of the community where I live and work. I appreciate the qualities of the countries in which I have lived, especially of my native Poland, USA, Brazil, Argentina, Great Britain and Portugal, among others. I admire the spirit of freedom and love of music of the Poles, the democracy,

meritocracia e capacidade de trabalho dos americanos, a alegria, a coragem e resiliência dos brasileiros, a enorme capacidade dos argentinos de serem amigos, a fleuma e a educação dos ingleses e o espírito de solidariedade, lealdade e consistência moral dos portugueses.

**É conhecido como o «pai do turismo português».**  
**Concorda?**

Eu entendo esta honrosa designação como o reconhecimento pela criação da Quinta do Lago, com o seu emblemático restaurante Casa Velha, que marcou um estilo. Dediquei a minha concepção dos empreendimentos a uma fórmula que combinasse a estética e a maneira de ser portuguesa, sóbria e elegante, com um modelo de serviço de padrão internacional.

**Alguma vez imaginou que a Quinta do Lago viria a ser o ícone que é hoje?**

Sinceramente não. Imaginei a Quinta do Lago como referência de elegância e tranquilidade e não imaginei que essas características viessem a transformar esse meu primeiro empreendimento em um dos dez melhores do mundo de todos os tempos, conforme definiu o *Sunday Times* recentemente. 50 anos depois, o *Portuguese Style* é uma realidade reconhecida mundialmente.

**Pensa que as políticas governativas em relação ao sector do turismo têm sido as mais adequadas?**

O sucesso e crescimento recente do turismo apanhou o Governo, e de certa forma a indústria do turismo, desprevenidos, sem uma estratégia para a fidelização do turista através de eventos e actividades com vida própria. O Governo deveria estimular os empresários do sector para se juntarem na organização e na promoção de eventos e actividades regulares de alta qualidade. Também faz falta um Ministro do Turismo que seja capaz de lidar transversalmente com os múltiplos problemas.

**É fácil investir em Portugal a nível turístico e imobiliário?**

Portugal está bem situado na lista dos países que recebem investimentos. Existem dificuldades pontuais. Muito importante também é fazer reconhecer pelas autoridades monetárias portuguesas e europeias a importância do Turismo Residencial, que pode ser uma fonte recorrente de receitas de investimento estrangeiro não inflacionárias.

meritocracy and ability to work of the Americans, the joy, the courage and resilience of the Brazilians, the enormous capacity of Argentines to be friends, the stiff upper lip and the education of the English and the spirit of solidarity, loyalty and moral consistency of the Portuguese.

**You are known as the «father of Portuguese tourism».**  
**Do you agree?**

I see this honourable title as recognition for the creation of Quinta do Lago, with its iconic Casa Velha restaurant, which set a style. I dedicated my conception of developments to a formula that combined aesthetics and the Portuguese way of being, simple and elegant, with an international standard service model.

**Did you ever imagine that Quinta do Lago would become the icon it is today?**

To tell the truth, no. I imagined Quinta do Lago as a benchmark of elegance and tranquillity and I didn't imagine that these characteristics would turn my first development into one of the ten best in the world of all time, as the *Sunday*

*Times* recently referred to it. 50 years later, *Portuguese Style* is a world-renowned reality.

**Do you think that government policies with regard to the tourism sector have been the most appropriate?**

The recent success and growth of tourism has caught the government, and in some ways the tourism industry, off guard, without a strategy for tourist loyalty through events and activities with a life of their own. The government should encourage entrepreneurs within the sector to get involved in organising and promoting regular high quality events and activities. There is also a need for a tourism minister, who is able to deal across the board with all manner of problems.

**Is it easy to invest in tourism and real estate in Portugal?**

Portugal is well placed on the list of countries receiving investments. There are occasional difficulties. It is also very important to make Portuguese and European monetary authorities aware of the importance of residential tourism, which can be a recurrent source of non-inflationary foreign investment income.

«50 anos depois, o *Portuguese Style* é uma realidade reconhecida mundialmente» \\ «50 years later, *Portuguese Style* is a world-renowned reality»

# Villas&Golfe®

André Jordan

António Rebelo de Sousa

António Homem Cardoso

António Maia

Alfredo Cunha

Alberto Felício

Anselmo Mendes

Ana Margarida de Carvalho

Augusto Vasconcelos

António Sousa Pereira

Alexander Laut

Agnieszka Kijonka

António Raab

Anabela Silva

António Loureiro

Abílio Pereira

Carlos Leal

Carlos Alves

Cláudia Costa Santos

César Martins

Carlos Vaz

Canip Oezkul

Clementina Freitas

David Ribeiro

Domingos de Andrade

Domingos Freitas

Eduardo Rangel

Eugénio Campos

Eurico Castro Alves

Eduarda Silva

Fernando Teles

Fernando Povoas

Fernando Jorge Silva

Fernando Teixeira dos Santos

Francisco Ferreira

Francisco Coelho

Francisco Laranjo

Fortunato Frederico

Fernando Jorge

Gonçalo Rebelo de Almeida

Grça Moisés

Humberto Barbosa

Hugo Madecira

Henrique Marques e Rui Dinis

José Ribau Esteves

José Carlos Pinto Noronha

José Carlos Nunes de Oliveira

Joaquim Couto

João Nicolau de Almeida

José Maria Tallon

José Augusto Seca

José Augusto Silva

Júlio Magalhães

João de Sousa Rodolfo

José e Gabriela Correia

Jorge Marrão

Jorge Ortiga

José Manuel Fernandes

Joaquim Guerra

José Meira

José António Nunes

José Costa

Kali Ferreira

Kerstin e Alison Buechner

Luisa Rosas

Luis Figo

Lidia Jorge

Licínio Prata Pina

Lurdes Campos

Luis Villas Boas

Manuel Duarte

Manuel Serrão

Mário Rocha

Mário Fernandes

Miguel Almeida

Marco Mussini

Manuel Monteiro

Maria Rueff

Marcelo Rebelo de Sousa

Nini Andrade Silva

Nicolas Payet

Paulo Maló

Paulo Abrantes

Pedro Couto

Pedro Pinto

Paulo Amorim

Paulo Morais

Pedro Rebelo de Sousa

Pedro António Costa

Rita Soares

Ramalho e Manuela Eanes

Raúl Borges

Rui Costa

Rui Marçal

Rui Tati

Sofia Andrez

Stefano Saviotti

Sérgio Rodrigues

Tiago Alves

Vasco Vieira